



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



413825

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips ι , eller med monteringssett κ , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips ι och eventuell monteringsatts κ i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ι ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita κ . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip ι , or with an installation kit κ , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise ι oder ein spezielles Montagesett κ für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- \triangle Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- \triangle Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- \triangle Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

\triangle DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- \triangle Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- \triangle Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- \triangle Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

\triangle DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- \triangle Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- \triangle Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- \triangle Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

\triangle DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- \triangle Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- \triangle Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- \triangle The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

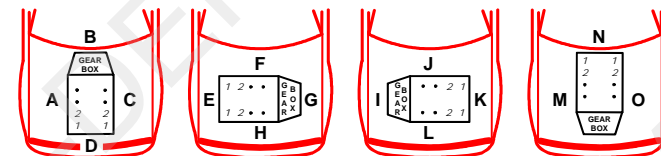
\triangle DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- \triangle Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- \triangle Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- \triangle Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

\triangle Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



							ι
LEXUS							
RX 350	06	2GR-FSE	H				1
RX 450h	09>	2GR-FXE	H				1

1

1

N Demonter plastplaten under motoren. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal sitte (1). Skru av mutteren (2) på pinnebolten. Monter braketten (3) med det ovale hullet på pinnebolten og monter tilbake mutteren (2). Ikke trekk til mutteren. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (4). Juster varmeren og braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (5). Trekk til mutteren (2) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. **NB!** Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsørør eller AC-rør.

S Demontera plastsyddet under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras (1). Skruva av muttern (2) på pinnbulten. Montera fästet (3) med det ovale hålet på pinnbulten och montera tillbaka muttern (2). Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (4). Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (5). Dra åt muttern (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontrollera att värmarens anläggningsyta har bra kontakt med oljeträget. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. **OBS!** **Fäst kablarn i original kabelstam. INTE mot bromsrör eller AC-rör.**

FIN Irrota suojamuovi moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin (1). Irrota mutteri (2) pinnapultista. Asenna lämmittimen kiinnitysraudan (3) soikea reikä pinnapulttiin ja asenna mutteri takaisin paikalleen, mutta **älä kiristä sitä vielä**. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (4) paikalleen siten että kiinnitysraudan reikä (5) asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään. Kiristä mutteri (2) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä moottoriin päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

Huom! Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteillä johtosarjoihin, Ei ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.

GB Remove the engine compartment undertray. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed (1). Remove the pin bolt nut (2). Fit the brackets (3) oval hole onto the pin bolt and fasten the nut (2). Do not tighten the nut. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater (4). Adjust the bracket and the heater and make sure the lug of the heater fits the hole of the bracket (5) and tighten the bolt. Tighten the nut (2) and ensure that the heater fits well. Be sure that the heaters contact surface is tight to the corresponding oil sump area. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt. **Note!** Fasten the cables to original cable bundles using cable ties, NOT to any break- or AC tubes.

D Die Kunststoffabdeckung unter dem Motor demontieren. Die Ölwanne in dem Bereich, in dem der Wärmer sitzen soll, gut reinigen (1). Die Mutter (2) vom Stehbolzen abschrauben. Den Halter (3) mit der ovalen Bohrung zum Stehbolzen montieren und die Mutter (2) wieder anschrauben. Die Mutter nicht festziehen. Die beigefügte DEFA Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (4) montieren, den Halter (5) so positionieren, dass die Nase vom Wärmer in der Bohrung des Halters liegt. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer gut an der Ölwanne anliegt. **Wichtig!** Drückt der Halter den Wärmer nicht fest genug, Halter etwas weiter biegen bis der Wärmer fest sitzt. **Wichtig!** Die Kabel am original Kabelbaum befestigen, nicht an Brems- oder Klimaleitungen.

